چەند شیعرێکی چاڕڵز بۆگۆفسکی..
و: نەژاد عزیز سورمێ

- **تێم بگە**

تێم بگە
من لەم جیهانە ئاسایە ناچم
شێتییەتی خۆم هەیە
لە مەودایەکی دیکەدا دەژیم
کاتم نییە
بۆ شتی بێگیان .

- **باڵداری شین**

دڵم باڵدارێکی شینی تیایە
حەزی لێیە بێتە دەرێ
لێ من دڵڕەقم لەگەڵی
پێی دەڵێم : لێرە ، ئا لێرەدا بمێنەوە
ناهێڵم کەس بتبینێ .
...
دڵم باڵدارێکی شینی تیایە
دەیەوێ بێتە دەرێ
بەڵام من وێسکی بەسەردا دەکەم و
بە دووکەڵی جگەرە‌م دەیخنکێنم
نە ساقی مەیخانان و
نە لەشفرۆش و
نە کرێکاری میوەوسەوزەفرۆش نازانن
لەوێیە .
...
دڵم باڵدارێکی شینی تیایە
حەزی لێیە بێتە دەرێ
لێ من دڵڕەقم لەگەڵی
پێی دەڵێم : لێرە بمێنەوە
چییە دەڵێی دەتەوێ کارەکانم تێك بدەی ؟
داخۆ دەتەوێ لە ئەورووپا
لە فرۆشی کتێبەکانم بدەی ؟

…
دڵم باڵدارێکی شینی تیایه
حەزی لێیه بێته دەرێ
بەڵام من زۆر زیرەکم
شەوان نەبێ
نایهێنمه دەرێ
کاتێ هەموویان دەنوون
پێی دەڵێم : دەزانم تۆ لەوێی
خەم مەخۆ
پاشان دەیگەڕێنمەوە .
لێ ئەو هەندێ جار کە لەوێیه
گۆرانی دەڵێ
گەر لێی نەگەڕێم
بە تەواوی بمرێ
بەو حاڵە پێکەوە دەنووین
پەیماننامەی نهێنیشمان لەگەڵدایه .
بەڵێ ئەوە نەرم و نیانییە بە ڕادەیەك
پیاو بە گریان دێنێ
بەڵام من ناگریم
ئەی تۆ دەگری ؟

- **حاڵی دڵت چۆنە؟**

لە ناخۆشترین کاتمدا :
لەسەر سەکۆی باخچان
لە زیندانێ
یاخود ژین لەگەڵ لەشفرۆشان
بەوە قاییل بووم
ناوی لێ بنێم بەختیاری .
شتێك بووە ،
گەورەتر لە هاوسەنگی ناخ
هەموو ئەوەی سەپاندووە ڕوویداوە و
لە کارگان دایمەزراندووم
یا ئەو دەمەی
پەیوەندیم بە ژنانەوە تێك دەچێ .

- **بەفری ئیتاڵیا**

نووکە لە ڕادیۆ
دەنگی ئۆرگێکی شێت دێ
کەشیشێك دەبینم
لە ژێرزەمین مەستە
ئاوەزی دێ و دەچێ
بە شێوەیەك لەگەڵ خواوەند دەدوێ ..
چەند مۆمێك دەبینم
هەروەها ئەو پیاوە
بە ڕیشێکێ سوورەوە
وێنەی خواوەند
کە ئەویش ڕیشی سوورە
ئەوە بەفرە
ئەوە ئیتاڵیایە
ساردە
نانیش وشك
نقیشك نییە
تەنیا مەی هەیە
مەی بە شووشەی سوور و
گەردنی زەڕافان
نووکە ئارگۆن
بۆ ژەنین دێتەوە
کەشیشەکە پیسی دەکا
وەك شێت یاری دەکا
هێ لەوێ
تف و خوێن بەسەر نانەوەیە
دەیەوێ پێبکەنێ
بەڵاو کاتی نییە
خۆر خۆی بۆ ئاوابوون ئامادە دەکا
پەنجەکانی خاو دەبنەوە
ماندوو بوون هەیە
خەونیش
تا پیرۆز ڕاگرتن
پیاوێك بۆ پیاوێکی دی دەچێ
بە ئاراستەی
چیا ، فیل ، ئەستێرە
مۆمێك دەکەوێ
بەڵام هێشتا دەسووتێ

له كاتێكدا پاڵ كه‌وتووه
گۆمێك له مۆم
له چاومدا ده‌دره‌وشێته‌وه
كه‌شیشی سوورم
قه‌وزه به‌سه‌ر دیواره‌وه‌یه
چه‌ند په‌ڵه‌یه‌ك له بیر و نائومێدی و چاوهڕوانی
دوای ئه‌وه جارێكی دی
مۆسیقا وه‌ك چه‌ند پڵنگێكی برسی
به پێكه‌نینه‌وه ده‌گهڕێته‌وه
پێكه‌نینی مناڵێك ، پێكه‌نینی گه‌وجێك
به هیچ پێده‌كه‌نێ
تاكه پێكه‌نینه لێی حاڵین
به هێزه‌وه
فشار ده‌خاته سه‌ر كلیلی ئارگۆنه‌كه
وه‌ك ئه‌وه‌ی
هه‌موو شتێك ده‌وه‌ستێنێ .
ژووره‌كه‌ش
شێتییه‌تی تیا گوڵ ده‌گرێ
سه‌عاته‌كه‌ی ده‌وه‌ستێ .. ده‌وه‌ستێ
داده‌نیشێ
كه‌چی مۆم ده‌سووتێ
یه‌كێ له‌سه‌ره‌وه و یه‌كێ له خواره‌وه
دوا شتێ مابێ
به‌فری ئیتاڵیایه
ئه‌مه كۆتاییه
جه‌وهه‌ر و نموونه
من چاوه‌دێری ده‌كه‌م
به‌ڵام ئه‌و خه‌ریكه مۆمه‌كان
به په‌نجه‌ی ده‌بڕێ
تیله‌ی چاوی ده‌ترووكان
وه‌ك خووی شتانیش
ژووره‌كه تاریكه .

گوێی ڤان كووخ*

ڤان گوخ گوێی خۆی بڕی و
دایه له‌شفرۆشێك ،

که ئەویش بەو پەڕی وەڕسییەوە
دووری فڕێ دا ..
ڤان !
لەشفرۆش گوێیان ناوێ
ئەوان پارەیان دەوێ ..
پێم وایە
سەبارەت بەوەشەوەیە‌
تۆ نیگارکێشکی مەزنی
چوون زۆری لێ حاڵیی نەبووی .

- **ئامۆژگارییەکی دڵسۆزانە بۆ زۆر لە گەنجان**

بچۆرە تیبت
سواری وشتر بە
ئینجیل بخوێنە .
پێڵاوەکانت بە ڕەنگی شین بۆیە بکە .
لێگەڕێ با ڕیشت بێ
بە قایەخێکی کاغەز بە جیهاندا بسووڕێوە
هاوبەش بە لە (ساتور دی ئیڤنینگ پۆست)
تەنیا لای چەپی دەمت بخۆ
ژنێکی شەل بێنە و
بە مووسێکی ڕاست ڕیشت بتاشە
ناوی خۆتی لەسەر دەسکی هەڵکەنە .

ددانت بە بەنزین بشۆ
بە درێژایی ڕۆژ بنوو
شەو بەسەر درەختان کەوە
ببە بە ڕەبەن و سووپ و بیرە بخۆوە .
هەناسەت لەژێر ئاودا ڕاگرە و
کەمانجە بژنە
لە بەرامبەر مۆمی پەمەیی
سەمایەکی ڕۆژهەڵاتییانە بکە
سەگەکەت بکوژە
خۆت بۆ والی هەڵبژێرە
لە بەرمیلێکدا بژی
سەرت بە داسێك پان کەوە
چەند گوڵەمێلاقەیەك لەژێر باراندا بڕوێنە
بەڵام شیعر مەنووسە .

لە ماڵپەڕی (القصیدة کوم)ـەوە کراون بە کوردی . *
بڕوانە :
https://www.alqasidah.com/epoem.php?ie=7918